

Editorial

Cuando uno inicia un proyecto siempre guarda junto con la ilusión del comienzo el miedo no articulado a la respuesta silenciosa. La energía de una primera empresa espolea los ánimos del autor que, aunque confiado, siempre teme muy adentro que sus esfuerzos se vean desprovistos de reconocimiento. Si en el primer número de **Asiadémica: revista universitaria de estudios sobre Asia Oriental** destacábamos la gran cantidad de trabajo que tuvimos que llevar a cabo para poder materializar la iniciativa, es de recibo enfatizar en esta ocasión la inmensa alegría al ver cómo desde el primer día nos llegaban a la redacción cálidos mensajes de felicitación, tanto a nivel personal como institucional. El éxito del primer número de **Asiadémica** se consagró con la presentación en sociedad que se ofició el 28 de noviembre del año pasado, pasado un mes desde su publicación, y que contó no sólo con la participación de los compañeros articulistas sino con el apoyo de los doctores Joaquín Beltrán y Sean Golden, así como de la decana de la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Autónoma de Barcelona, la doctora Laura Santamaría. La misma satisfacción nos proporcionó ver entre el público a un gran número de compañeros y compañeras, que se acercaron para apadrinar con su gesto el camino que ahora se inicia para **Asiadémica**.

Desde el primer día **Asiadémica** no ha dejado de recibir mensajes de apoyo y peticiones de colaboración no ya sólo desde los límites de la Universidad Autónoma de Barcelona, sino también desde otros puntos del país e incluso del extranjero. No necesitábamos más confirmación, **Asiadémica** no podía haber tenido una mejor recibida, y prácticamente desde entonces nos pusimos a trabajar en éste, su segundo número.

Concebimos **Asiadémica** como una revista semestral, aunque la periodización se ajuste más al calendario académico. Si bien publicamos el primer número a inicios del primer semestre, este segundo número verá la luz terminado el segundo. Queremos que esta sea la dinámica de publicación de la revista, y para ello hemos diseñado un sistema que al mismo tiempo fortalezca los propósitos sobre los que se basa esta publicación: proporcionar una voz al joven investigador en la academia actual.

Si bien los números de otoño cuentan con artículos que corresponden a proyectos de investigación independientes de cada estudiante articulista, la edición de verano recoge los Trabajos de Fin de Grado de los estudiantes que se gradúan ese mismo curso. En esta ocasión, son los trabajos mejor puntuados por el profesorado del Grado en Estudios de Asia Oriental que se imparte en la Universidad Autónoma de Barcelona. Éstos atestiguan no sólo del valor del estudiante como incipiente investigador, sino que además destacan por su variedad disciplinar. Fieles también al compromiso de convertir **Asiadémica** en una joint-venture intelectual entre mentor y alumno, acompañan a estos trabajos dos artículos de dos excelentes docentes e investigadores, el doctor Lluç López con un paper que explora los retos de la política de seguridad nacional japonesa, y el doctor Dídac Cubeiro, cuyo artículo analiza la influencia francesa en la economía de la provincia china de Yunnan a finales del s.XIX y principios del s.XX. Contamos en esta ocasión con el prólogo del doctor Blai Guarné, que además de investigador y docente, es el tutor encargado de monitorizar los mismos Trabajos de Fin de Grado que aparecen en esta publicación.

Nos gustaría añadir que los artículos que se recogen en el número publicado propiamente dicho vienen en versión original, y que con el tiempo es nuestra intención añadir traducciones, siempre que el autor acceda a ello. Las versiones traducidas de los artículos se podrán encontrar en la página web de **Asiadémica** y serán de libre acceso.

Terminar agradeciendo la excelente recogida que tuvo la revista tras su publicación. Agradecer al Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad Autónoma de Barcelona su continuo apoyo, así como al equipo de decanato de la misma por su siempre entera disposición y soporte. Agradecer a los profesores Blai Guarné, Dídac Cubeiro y Lluç López por su inestimable contribución al presente número. Agradecer también a los compañeros articulistas por ceder sus trabajos para su publicación bajo el sello de **Asiadémica**. Y agradecer también a todos los lectores individuales que, de una manera o de otra, confían en el proyecto y desean con su apoyo que esto sea la consolidación de una larga vida editorial.

Jordi Serrano y Jonathan López-Vera, julio de 2013